

info@maxstaebli.ch
www.maxstaebli.ch

CH-8810 Horgen
HST/AST/FT

Stäubli Katheterventile, Valves pour cathéter, Catheter valves, Valvole per cateteri

Bezüglich **Haltbarkeit** unserer Katheterventile:

Es handelt sich um ein Einwegprodukt und soll immer nur für ein und dieselbe Person angewendet werden. Grundsätzlich hat ein Katheterventil eine Lebensdauer von ca. –3- Monaten. Ein Ventil soll aber immer gewechselt werden:

- a) beim Katheterwechsel (Arztbesuch)
- b) sobald Kristallpartikel sich angesammelt haben;
dies macht sich bemerkbar: Durchlauf des Urins nicht mehr optimal.

Bezüglich **Reinigung/Desinfektion** unserer Katheterventile:

Wie schon erwähnt, sind Stäubli Katheterventile **Einwegprodukte**. Für die Desinfektion/Reinigung der Ventile, kann ein handelsübliches Desinfektionsmittel (ohne Alkohol) angewendet werden, welches für Kunststoffteile geeignet ist. **Auch ein gereinigtes/desinfiziertes Katheterventil darf immer nur für ein und dieselbe Person angewendet werden.**

Concernant la **solidité** de nos valves de cathéters:

Il s'agit d'un produit à usage unique et doit être utilisé pour une seule et même personne. En général la longévité d'une valve est d'environ de –3- mois. La valve doit être impérativement changé :

- a) change de cathéter (visite chez le médecin)
- b) dès apparition de particules cristallisées ;
ceci est remarqué : le fluide urinaire n'est plus optimal.

Concernant **Nettoyage/Désinfection** de nos valves de cathéters :

Comme déjà mentionné, les valves de cathéters de Stäubli sont un produit **à usage unique**. Pour la désinfection/le nettoyage, un désinfectant usuel (sans alcool) mais approprié aux matières synthétiques, peut être utilisé. **Mais aussi, une valve de cathéter nettoyée/désinfectée ne doit être utilisée pour une seule et même personne.**

Durata delle valvole per cateteri:

Questo è un prodotto **monouso** e deve essere utilizzato per una sola persona.

In generale la durata di una valvola è di circa 3 mesi.

La valvola deve essere imperativamente sostituita:

- a) Sostituzione del catetere (visita medica necessaria)
- b) In presenza di particelle cristallizzate: il fluido urinario non è più ottimale.

Pulizia / Disinfezione delle valvole per cateteri:

come già accennato, le valvole per cateteri Stäubli sono un prodotto usa e getta. Per la disinfezione / pulizia, può essere utilizzato un disinfettante appropriato per materiali sintetici (senza alcool).

Una valvola per catetere pulita/disinfettata deve essere utilizzata per una sola persona.

Concerning **durability** of our catheter valves :

Catheter valves are a **one-use product** and should be applied for one and the same person only. Generally a catheter valve has a durability of approximately 3 months. Though the catheter valve ought to be changed under the following circumstances:

- a) at the change of the catheter (consultation by the physician)
- b) at the appearance of crystal-particles;
this is the case, when the fluid of the urine is not optimal anymore.

Concerning **cleaning/disinfecting** of our catheter valves:

As previously mentioned, the Stäubli catheter valves are a **one-use product**. For cleaning/disinfecting, a disinfecting solution commercially available that is appropriate for synthetic material (without alcohol). **Again, a valve that has undergone a cleaning/disinfecting, should be applied for one and the same person.**